Porównanie tłumaczeń Rodzaju 49:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twego zbawienia wyczekuję, JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twego zbawienia wyczekuję, PANIE! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oczekuję twego zbawienia, PANIE! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zbawienia twego oczekiwam, Panie! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ZBAWIENIA twego będę czekał, PANIE! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wybawienia twego czekam, o Panie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zbawienia twego oczekuję, Panie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE, oczekuję twojego wybawienia! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oczekuję, JAHWE, twojego wybawienia!. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (Twojej, o Jahwe, wyczekuję pomocy!) |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Do Twojego wybawienia tęsknię, Boże!  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Очікує спасіння господнє. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wypatruję Twojej pomocy, o BOŻE. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zaiste, będę wyczekiwał twego wybawienia, JAHWE. |